

The Calling

孟加拉醫療宣教反思

在戰亂中尋求神的旨意- 來自烏克蘭教會的呼喚

Love communities by the ways God has taught us

Reflections on my services at
Taitung Christian Hospital

龍樂德醫師和同工最後的談話及禱告

北美路加醫療傳道會

目錄 Content

- | | |
|--|----------------|
| 1. 以感恩的心來服侍– 2024 事工報告 | 鄭博仁 |
| Serving with a grateful heart- 2024 ministry report | Paul Cheng |
| 2. Reflection on Bangladesh mission- entering a hard place | Rayman Wong |
| 孟加拉醫療宣教反思– 進入充滿挑戰的境地 | 王敬維 |
| 3. Seeking God's will at wartime- an appeal from Ukrainian churches | Helen Symon |
| 在戰亂中尋求神的旨意– 來自烏克蘭教會的呼喚 | |
| 4. Love communities by the ways God has taught us | Daniel Chen |
| 遵行神的教導去愛我們的社區 | 陳寬隆 |
| 5. My experiences in Thailand medical services | Amy Liu |
| 參加泰國義診心得 | 劉杰 |
| 6. Reflections on my services at Taitung Christian Hospital | Tim Stafford |
| 我在台東基督教醫院事奉的回顧 | 蘇甫道 |
| 7. Dr. Bob Long's last conversations and prayer with LCMM co-workers | |
| 龍樂德醫師和北美路加同工最後的談話及禱告 | |
| 8. 懷念龍樂德醫師 | 路加同工 |
| In loving memory of Dr. Bob Long | LCMM coworkers |
| 9. 神的供應和託付– 財務及預算報告 | |

在這一年來也積極在北美和台灣尋找對烏克蘭宣教有負擔的教會，建立教會幫助教會的宣教模式，參與在戰爭中的福音和難民救助的事工。我們特別為他們面臨寒冬所需要的各項物資和其他事工的需要來募款，有得到很好的迴響，也以經匯出第一階段的捐助給三間教會。我們也開了幾次的視訊會議，讓有負擔參與的教會和烏克蘭教會初步的聯繫。

在台灣馬偕醫學院的學生事工也已進入第15年了！從暑期的文化交流英文營開始，到幾年後設立國際文化交流中心，提供學期中固定的活動；從六年前在這個學校教授的“當代醫學新知”的課程，到今年新開的“精準醫學與社區健康”，我們致力於讓學生走出教室，能把所學的直接用到社區的健康營造，培養他們將來在職場工作所應具備有的服務人群的心懷。今年暑假也甄選了四位學生參加到泰國義診宣教的醫療隊，讓他們可以得到在海外做跨文化的服務和學習的寶貴經驗。

我們的學生事工和在台灣偏鄉的服務是緊緊連結的，過去幾年一直固定每年寒暑假帶學生到台東和恆春地區做服務見習，也有國外的學生加入。透過這些定期定點的活動，也讓馬偕醫學院和當地的基督教醫院建立很好的關係。我們也在今年5月有機會參訪在蘭嶼的居家護理所，決定開始資助他們的安寧療護的事工，盼望很快會有更進一步的參與，也會讓學生有到外島服務學習的機會。

再次感謝眾教會牧長和關心路加事工的弟兄姊妹持續支持我們的事工，為我們奉獻，禱告。深信如果不是出於神的恩典和祂的旨意，單靠自己的能力是無法成就任何事工的。我們的時間，生命

氣息，財富能力，人脈關係，所擁有的一切，無一不是神所賜的。為此，我們以感恩的心來回報是理所當然，我們所做的也是全然無可誇耀的。求神繼續使用我們，願一切榮耀歸於我主我神。

Serving with a grateful heart-

2024 ministry report

Paul Cheng

As 2024 is quickly coming to an end, it is the perfect time for us to reflect on God's guidance throughout the year, count His abundant blessings, and examine whether we have been faithful in serving Him.

This year, another retired missionary we care deeply about has left us. Dr. Bob Long, who served at Taitung Christian Hospital for 22 years, entered the Lord's rest on October 29. He fought the good fight for the Gospel and left behind a powerful testimony of a life dedicated to Christ, serving as an example for us in ministry. The best way to honor his memory is to follow in his footsteps, actively participate in mission work, serve those in need, and spread the Gospel to the poor and God's beloved people. In May, I had the opportunity to return to Taiwan with two other retired missionaries, Dr. Frank Dennis and Dr. Tim Stafford, to celebrate the 60th anniversary of Taitung Christian Hospital. We witnessed the Gospel fruit borne from their humble obedience, selflessness, and dedication to serving alongside God at this hospital in eastern Taiwan.

Inspired by the example of these retired medical missionaries, we have been further motivated to engage in overseas missions and continue supporting younger medical missionaries serving on the frontlines of the mission fields. Reflecting on the *early days of these retired missionaries' ministries*,

students to Taitung and HengChun during summer and winter breaks for service internships, joined by international students. These regular activities have fostered strong relationships between Mackay Medical College and local Christian hospitals. In May, we had the opportunity to visit a home care center in Lanyu and decided to support their palliative care program, hoping to increase involvement and provide students with opportunities to serve on offshore islands.

We are deeply grateful to all church leaders and brothers and sisters who continue to support our ministry with donations and prayers. We firmly believe that apart from God's grace and will, we cannot accomplish any ministry on our own. All our time, health, wealth, abilities, relationships, and possessions are gifts from God. Thus, we give back with grateful hearts, knowing that there is no room for boasting in what we do. May God continue to use us, and may all glory be to our Lord and God.



北美路加醫療隊在烏克蘭參加當地教會的主日敬拜
LCMM at Vidnova church in Lviv, Ukraine

Reflections on LCMM Bangladesh Mission- Entering the hard place

Dr. Rayman Wong

Prayer about evangelism and mission in Arab World:

"God of all creation, bring justice and peace to our world. Teach us to be peacemakers. Guide us in our pursuit of justice and the common good. Inspire us to welcome all, forgive all, and love all. Direct us as we walk in the shadow of Jesus: the Way, the Truth, and the Life. Inspire us to perceive the world through your eyes, that we might find hope and joy each day, supportive of each other, for the sake of your Kingdom."

Introducing why South Asian and the significant of Medical Mission

From the heights of the mighty Himalayas to the crystal-clear water of the Maldives, South Asia is both awe-inspiring and heart-wrenching. It has the largest concentration of non-Christians on the planet. South Asia is home to more than 500 million Muslims and is the birthplace of Hinduism, Buddhism, Sikhism, and Jainism. The 1.9 billion people of South Asia are concentrated in an area less than half the size of the USA. Countries in South Asia includes Pakistan, India, Bangladesh, Nepal, Bhutan, Sri Lanka, and Maldives. In 2050, statistic shows four of top five largest populated urban centers in the world will be in South Asia include Mumbai, Delhi and Kolkata in India, and Dhaka in Bangladesh. 2,359 people groups with little to no evangelical influence. 35,875 persons dying daily without hearing about Christ. It has the largest concentration of lostness on the planet. South Asia is home to one third of the world's Muslims.

than the WHO PM2.5 annual guideline; India (54.4 $\mu\text{g}/\text{m}^3$) more than 10 times higher than the WHO PM2.5 annual guideline; Tajikistan (49.0 $\mu\text{g}/\text{m}^3$) more than 9 times higher than the WHO PM2.5 annual guideline and Burkina Faso (46.6 $\mu\text{g}/\text{m}^3$) more than 9 times higher than the WHO PM2.5 annual guideline. According to ACOG 2021 committee opinion, toxic exposures related to reproductive and developmental health primarily have been associated with infertility and miscarriage, obstetric outcomes such as preterm birth, and low birth weight, neurodevelopment delay such as autism, and attention deficit hyperactivity disorder, and adult and childhood cancer.

Last year, Ms. Dipti (is a Hindu common feminine given name, which means "the last ray of hope when all hope is lost"), she married at the age of 20, started worried due to not conceive for 3 years. She was baptized one week earlier and because of connection with the local church she wants to consult us. She reported that she was experiencing a missed period and problem of sub-fertility. Thanks to our advanced ultrasound device, we were able to find she was conceiving in the early stage. Alleviate her worries and avoid her from unnecessary management. This year, Dipti's mother brought the newborn baby to my clinic sharing the happiness with us. But, as it is written, "What no eye has seen, nor ear heard, nor the heart of man imagined, what God has prepared for those who love him" 1 Corinthians 2 : 9.

On the last few days, we traveled to Saidpur, Northwest of the country. A brief introduction of Lamb hospital would make you amazed by how *abundant a life they are aiming for: it is a*

150-bed general hospital located in Dinajpur district of Bangladesh. The hospital started operating in 1983 and since then it has been providing health care for the neighboring community, especially the poor. LAMB hospital is run by Lutheran Aid to Medicine in Bangladesh, and NGO of the American Santal Mission in Dinajpur. The hospital also established a low-cost telemedicine system with the help of The Swinfen Charitable Trust apart from diagnostic, general health care, and acute care services. It is a hospital that focuses heavily on Obstetrics and Gynecology and Pediatrics, the most vulnerable in the community. For Pediatrics, besides in-patient and out-patient services, a rehabilitation center is set up for children with development delay and disabilities.

Closely coordinating with LAMB hospital is a research center that collects data from hospitals and the local community for guidance of their own clinical protocols and to make evidence based medicine feasible. Besides hospital services, Lamb has extensive outreach services with numerous projects in solving health and social problems in the community, such as to facilitate safe delivery, reduce prematurity, empower young girls, and advise against child marriage. For education, there is an English medium school as well a nursing and midwives' school to provide high quality professional training. A local church provides chaplaincy services to the wards and all the gardening in the hospital compound is managed by people with handicap.

Our stay in Lamb was inspiring and mind-blowing. Reward is the team can gather every morning and night, sharing the message from bible. Belong, belief and give glory to God. In the revelation chapter 7

的女性仍然被認為是不潔的，並且被排除在社交和宗教活動之外。近年來，這些陳舊的觀念逐漸受到挑戰，尤其是在城市中受過教育的女性中。在許多情況下，這些女性進行了子宮切除手術，這樣她們才能作甘蔗收割工人的工作。青少年懷孕所面臨的問題比成人懷孕更為複雜。青少年懷孕的醫療與社會風險遠高於20歲以上的成人懷孕。早產、低出生體重嬰兒、母嬰死亡率、貧血和先兆子癇的發生率，在青少年母親中顯著較高。

在孟加拉國，女性的地位長期以來一直被貶低。在該國，女性的命運就是生育孩子並為家庭服務，生完一胎後準備迎接下一胎，她們重複這個過程直到去世。一個女性的命運不應該是這樣的。不幸的是，這些女性在經歷過多次懷孕和分娩後，會出現如產道瘻和嚴重的生殖器脫垂等併發症。由於誤解和教育不足，導致營養不良和身體狀況惡化。患有產道瘻的患者可能會認為只要停止進食就能治癒問題。等到她們尋求治療時，身體狀況可能無法承受手術治療。

根據2023年IQAir世界空氣質量報告，五個污染最嚴重的國家是孟加拉國（79.9 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ），比世界衛生組織PM2.5年均指南高出15倍以上；巴基斯坦（73.7 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ），比世界衛生組織PM2.5年均指南高出14倍以上；印度（54.4 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ），比世界衛生組織PM2.5年均指南高出10倍以上；塔吉克斯坦（49.0 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ），比世界衛生組織PM2.5年均指南高出9倍以上；布基納法索（46.6 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ），比世界衛生組織PM2.5年均指南高出9倍以上。根據美國婦產科學會（ACOG）2021年的委員會意見，暴露在污染的環境中會對生殖和發育健康有很大的影響，包括

不孕、流產、早產、低出生體重、新生兒發育延遲（如自閉症和注意力不足過動症）、以及成人和兒童癌症等。

去年，Dipti女士（源自印度教女性名字，意為「在所有希望破滅時的最後一線希望」），20歲結婚後擔心自己3年未懷孕。她在一周前接受了洗禮，並因為與當地教會的聯繫希望向我們諮詢。她報告說，自己經歷了停經並面臨不育的問題。多虧了我們先進的超聲波設備，我們發現她正處於懷孕初期，幫助她解除擔憂，避免不必要的治療。今年，Dipti的母親將新生嬰兒帶到我的診所，與我們分享她的喜悅。但正如聖經所說，「眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想過，神為愛祂的人所預備的。」（哥林多前書 2:9）

在最後幾天，我們前往孟加拉國西北部的Saidpur參訪小羊醫院（Lamb hospital）。簡要介紹一下Lamb醫院，您將會為他們為生命而奮鬥的目標感到驚訝：這是一家擁有150張床位的綜合醫院，位於孟加拉國的Dinjur區。自1983年開院以來，該醫院一直為周邊社區，特別是貧困人群提供醫療服務。LAMB醫院由孟加拉國路德宗醫療援助組織經營，是美國Santal傳教會在Dinjur的非政府組織。該醫院還在The Swinfen Charitable Trust的幫助下，建立了低成本的遠程醫療系統，除了診斷、一般醫療和急診服務外。這家醫院專注於婦產科和兒科，特別是關注社區中最脆弱的群體。除了住院和門診服務外，兒科還設有發育遲緩和殘障兒童的康復中心。

與LAMB醫院密切協作的是一個研究中心，該中心從醫院和當地社區收集數據，為其臨床方案提供指導，並使基於證據的醫學得以實現。除了醫

Good News. We also have a good project where a church family takes care of another family in need and they build relationships together. Also, those who need it can get family counseling.

The boundaries of our ministry do not end with Ukraine. We care about other nations. Somewhere in the mountains of Nepal, there are people who have never heard of Christ. And among the cities of Ukraine, there was a family that moved there and is telling people the Gospel. We support these missionaries, and we were there with them at an altitude of 4,500 meters, sharing the Word with those who heard it for the first time. «And how will they preach unless they are commissioned and sent ? “ Just as it is written and forever remains written, “How beautiful are the feet of those who bring good news of good things!” [Isaiah 52:7]» Romans

We all know that everyone needs a reliable shoulder to lean on. And this year, we have it! Despite all the chaos in Ukraine, we are overwhelmed to see the faces of people who love us through their actions. Paul Cheng and Luke Christian Medical Mission have touched our challenges and stood by our side to strengthen our ministry with their prayers and finances. A few days ago, we received \$5,000 from the organization. What is \$5,000? It is a lot for us in Ukraine. But compared to the eternal soul that can be saved; the restoration that can come to someone's home and the food that can save lives, it is not a big price.

We have many dreams that require many resources. But we know that all dreams that please God become plans. The funds will allow us to organize regular meetings with refugees and people in difficult situations. We can provide art therapy, expert consultations, food packages, crisis

assistance, educational events and finally, retreats and recovery for all those who are affected by the war. These measures will always be insufficient to cover the needs of our people.

We pray that the war will end tomorrow, but we know that its consequences will follow us for decades to come, and we need your support. We want to be the church that brings restoration and reconstruction, but sometimes we are the ones who need this help. Recently, three brothers from our church were drafted into the army. Unfortunately, there are at least two funerals every day in every city in Ukraine and among them are two parents of our church members. All these people need help and our support. We are very scared sometimes. But we know that God is with us, who can go against us?

We invite you to stand with us side by side and fight for us with your prayers, finances and support. And maybe someday in heaven, you will meet some of the “dear strangers “who came to know God because of you.

在戰亂中尋求神的旨意— 來自烏克蘭教會的呼喚

到今天我們已為了和平的權利奮鬥了 1000 天, 而實際上我們已與俄羅斯衝突了十年之久。有時你必須為和平而戰, 國家有和平之戰, 人們的靈魂也有和平之戰。在這些戰鬥中, 需要最強壯的人崛起, 神慷慨地祝福也如雨般傾瀉而下。如今烏克蘭教會面臨許多挑戰, 我們的位置在哪裡? 我們應該成為當今社會的受害者還是為神發聲的預言者?

我們渴望成為烏克蘭人神的代言人, 因此我們在利沃夫成立了「Vidnova」教會。我們的願景是神恢

Love communities by the ways

God has taught us

- Reflections on my teaching at MMC

Dr. Daniel Chen

In September 2024, I taught a six-hour segment of the Precision Medicine and Community Health Enhancement course at Mackay Medical College (MMC). This was my second time teaching the course, which was previously named Current Topics on Biomedicine. My segment of the course was taught over three days and focused on conceptual frameworks, tools, and practical experiences to enhance community health.

The Course Segment

In the six hours of class time, MMC students learned about basic community health planning concepts, such as the life course perspective for designing multi-generational interventions and the social ecological model to gain an appreciation of health occurring in the context of local communities. They also learned to draw causal-loop diagrams and engaged in a participatory group model building session—practical Systems Thinking techniques helpful for studying complex systems like a local community. Through a role-playing exercise, students experimented with ways to establish equitable community partnerships. Utilizing ethnographic techniques, students engaged in a community observation workshop for which they observed community members and the built environment in the Sanzhi town center. Based on their observations, students identified community issues as well as opportunities to learn more about the community.

Student Participation and Response

About 44 students enrolled in the course, almost tripling the number in 2023. Although most of the students were from the Department of Medicine, students from other departments such as nursing and audiology also enrolled in the course. The 6-hour segment was taught in English, but students were encouraged to ask for a real-time language interpretation if the terminology or concept is difficult to understand. They were also allowed to respond to questions in Mandarin as needed.

Despite the class being relatively large in size, students showed impressive concentration during lectures and enthusiastically engaged in class activities. Their passion was the most evident during the community observation workshop. It was heartwarming to see the students—almost all 44 of them—waking up early and hiking downhill from MMC to the Sanzhi town center in pouring rain. When they arrived, it was barely 7am. Students split into groups and stood at pre-determined locations around the elementary school, the market, and the transportation hub. They paid close attention to the people, the traffic, the buildings, and many other elements that are all part of the 7am community life in Sanzhi on a rainy day.

When we reconvened in Sanzhi's community center for a debriefing session, students talked about safety concerns for the elderly folks with hunched backs that were dropped off by a bus to do their grocery shopping. They wanted to find out more about possible harmful mold growth in residences during Sanzhi's rainy winter. They pointed out cigarette smoking was happening at the bus stop waiting area, causing many waiting for the bus to inhale second-hand smoke. "Maybe a signage is needed to discourage smoking," they said. One group saw *some questionable food handling practices of the*

improve health and wellbeing. My research goals and approaches are informed by my experience as a community coalition builder. Working with my colleagues, we've developed tools for communities and their partners to navigate power dynamics, map the systems around the issue they want to address, policy and advocacy plans, and system dynamics simulation models projecting the effects of policy, practice, and funding allocation changes. All these efforts are part of my exploration of "how to love".

As I prepared for teaching the course at MMC, I pondered, "What information is helpful?", "What would leave a lasting impact for the students?" and "God, teach me how to love these students." The answer I found is simply to share the ways God has taught me to love communities.

When I look back at my life, I can see many things that God has done over the years to put me in a position to teach community health planning in Taiwan. I am grateful to have had the opportunity to teach at MMC and engage with all the amazing students. I truly hope the students learned something helpful. And that they will have the humility and the wisdom to observe, listen, and partner with communities throughout their careers, in Taiwan and around the world.

Note on Student Leaders

Administrative logistics of the course, including breakout group assignments and the community observation workshop, were coordinated by student leaders, faculty, and staff. Many of the student leaders had taken the course back in 2023. It was wonderful to see them again and I am so grateful for their dedication and thoughtfulness throughout the time I was with them.

遵行神的教導去愛我們的社區

— 我在馬偕醫學院的教學

陳寬隆 博士

於2024年9月，我在馬偕醫學院開了一門六小時的「精準醫學與提升社區健康」課程。這是我第二次教授此課程，該課原來名稱為「生物醫學當前議題」。我分三天授課，著重在增進學生對社區健康的概念架構、工具和實際經驗。

課程內容

在這六小時的課程中，馬偕醫學院學生學習基本的社區健康規劃概念，例如運用多代的生活模式和社會生態體系來設計跨世代介入措施，以了解當地社區背景下的健康狀況。他們學習繪製因果循環圖，並參與模型建構的小組討論，此實用思維的技術對研究像當地社區複雜的系統十分有用。學生也透過角色扮演，學習建立公平社區夥伴關係的方法。此外，學生還使用人種誌技術參加社區觀察研討會，觀察三芝鎮中心的社區成員及其建設環境。根據觀察結果，學生們辨識出社區的問題以及更多了解社區的機會。

學生參與和回應

本課程共有44名學生報名，學生人數幾乎是2023年的三倍。雖然大多數學生來自醫學系，但護理系和聽力學系等其他系所的學生也選修了此課程。我以英語教授此課，但如果術語或概念難以理解，我鼓勵學生可以要求翻譯，學生也可以用中文回答問題。

儘管課堂人數較多，學生在上課時十分專注，並積極參與課堂活動。他們的熱情在社區觀察研討會時最為明顯。看到所有44名學生一大早起床，

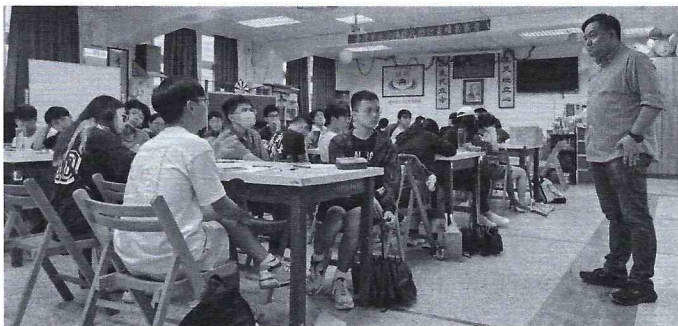
定政策與倡導計劃，以及系統動態模擬模型，預測政策、實踐和資金配置變動的影響。這一切努力都是我探索「如何去愛」的旅程的一部分。當我準備在馬偕醫學院教授這門課程時，我思考：「哪些信息對學生有幫助？」「什麼能給學生留下深刻印象？」以及「上帝，教我如何去愛這些學生。」我找到的答案很簡單，就是分享上帝教導我去愛社區的方式。

回顧我自己的人生，我看到上帝多年來為了讓我在台灣教授社區健康規劃，所做的諸多安排。我很感恩能有機會在馬偕醫學院任教，並與這些優秀的學生們交流。我真誠希望學生們學到有用的東西，也期待他們能懷著謙遜和智慧的態度觀察、傾聽，並與台灣和世界各地的社區攜手合作。

學生領袖備註：

課程的行政事務包括討論的安排和社區觀察研討會，由學生領袖、教師和工作人員共同協調。許多學生領袖在 2023 年修過這門課程。能再次見到他們真是太棒了，我非常感激他們在我與他們共事期間所展現的奉獻精神和細心周到。

(中文翻譯：Sylvia Yeh)



Dr. Chen was teaching about community health to MMC students

作者指導馬偕醫學院學生有關社區健康

參加泰國義診心得

劉杰

我非常感謝有機會參加這次泰國義診短宣，並且在這次活動中學到了很多東西。在前往泰國之前，我們為泰國義診短宣做了很多準備。首先，我們學習了泰語。雖然有翻譯，但我們仍然需要學習一些基本的泰語，以便能順利與當地人交流，同時也表達我們的善意。此外，我認為嘗試講他們的語言可以促進彼此關係更親近並表示尊重。

其次，我們製作了兩張有關登革熱和下背痛的健康教育海報，以教導當地人如何預防和改善這些健康問題，因為泰國的健康資源環境相對有限，當地居民多從事勞動工作，經常需要搬運重物，因此容易出現下背痛。

我們的健康教育內容如下：

登革熱由蚊子傳播，會引起發燒、頭痛、嚴重的關節、骨骼和肌肉疼痛、眼窩痛以及典型的皮疹。對於典型的登革熱，患者主要根據症狀治療，以緩解症狀。患者應保持充足的休息，並應在 7 到 14 天內完全康復。預防登革熱有四種方法：檢查環境、排出積水、清理所有容器和清除昆蟲卵。

為了減少下背痛和預防背部受傷，以下是一些簡單的建議：

1. 使用腿部——彎腰和抬舉時，確保彎曲膝蓋，以便腿部有助於均勻分配重量。
2. 深蹲時，胸部向前突出，臀部向後翹。這種姿勢可以使下背保持在中立且安全的位置。

看泰國義診短宣的小影片，回想我所學到的和感受到的，這給予我重新開始的力量！

最後，我想分享一些我所經歷的文化衝擊。我發現廁所旁邊總有一個蓮蓬頭。一開始，我以為是用來清洗廁所或清理廁所地板的。但後來我發現那是用來洗屁股的。在台灣，我們通常使用衛生紙，所以我根本沒想到會有這樣的用途。不過，當地人也說它可以用來清洗廁所。

此外，在台灣，我們有時會用腳來開電風扇的開關，而不是蹲下用手來按。但對於泰國人來說，無論你做什麼，如果用腳去做，那都是不尊重的行為。面對文化衝擊時，我們可以保持開放的心態，努力去理解它。從小事做起，慢慢地我們可以建立起自信，讓自己在新環境中逐漸適應，同時做回自己，並不要操之過急！



在泰國北部偏鄉醫療服務
MacKay students serving in Northern Thailand

My experiences in Thailand medical services

Amy Liu

I appreciate that I had this opportunity to join the free clinic in Thailand as a student. I learned a lot in this activity.

Before going to Thailand, we had done lots of preparation for free clinic. The first thing to do is learning Thai. Although there was an interpreter, we still had to learn some basic Thai to talk with locals smoothly and show our kindness to them. Besides, I thought that trying to speak their language could make a closer relationship and show respect to them. Second, we made two health education posters about Dengue Fever and Lower Back pain to teach locals how to prevent and improve such health problems because the health resources in Thailand are limited, and locals are engaged in labor jobs and often need to lift heavy objects, so they are prone to lower back pain. Here is our health education to them.

Dengue Fever, transmitted by mosquitos, causes fever, headache, severe joint, bone and muscle pain, retro-orbital pain, and more typically rash. Typical dengue patients are treated primarily according to their symptoms and to relieve their symptoms. They patients should be well-rested, and would be fully recovered in 7 to 14 days. There are four ways to prevent it, checking the environment, pouring out the accumulated water, cleaning all the containers, and removing the insect eggs.

To reduce Low Back pain and prevent back injuries, the following guidelines are some simple ways to help you: Using your legs—when bending and lifting, make sure to bend your knees so that your legs help to distribute weight evenly. Squat with your chest sticking out forward and your buttocks

calm and peaceful inside and had the strength to go about my day. I thought it was the best timing to collect myself and it was my favorite time in every day. Because it is a way of talking to my inner self that helps me think more about my values and goals. Through prayers we can find strength, wisdom, comfort, and courage in the face of challenges. This process often leads us to focus on inner growth and self-understanding, and then make a spiritual balance. When I feel upset, I would watch the video of medical mission in Thailand to remember what I had learned, which gives me power to start over !

In the end, I want to share some culture shock that I had experienced .

There was always a shower next to the toilet. At first, I thought it was used to wash the toilet or to clean the toilet floor. But later I found that it was used to wash the butt. In Taiwan, toilet paper is commonly used, so I didn't expect it to mean that at all. But later locals there said that it can also be used to wash toilets.

Besides, when turning on the electric fan in Taiwan, we sometimes would use our feet to press the switch instead of squatting down and use our hands to do that. But for the Thais, no matter what you do, if you use your feet, it is not a respectful behavior.

When facing culture shock, we can keep an open mind and try to understand it. Eventually, we can build up our confidence and feel comfortable to adapt ourselves to the new environment and be yourself at the same time. Do not rush to have yourself fully get integrated in the culture!

Reflections on my service at Taitung Christian Hospital

Dr. Tim Stafford

This is to commemorate my return to Taitung Christian Hospital for the celebration of the 60th anniversary of the hospital. It brought back many memories and renewed many friendships.

In 1972 my family moved to Taitung to help with medical care and to share the gospel in Taitung through The Evangelical Alliance Mission. God had prepared us for this via many paths, and we had three daughters 2, 3 and 4 to come with us. Our 4th child, Daniel, came later. Along with serving several ministries in the USA, there had been 2 years of service in the US Army, one of which was in Vietnam as a pediatrician, augmenting Vietnamese medical care. After surgery training 1967 - 1970, the American College of Surgeons offered a licensing exam unusually early, so I could be certified before going to Taiwan.

While we were preparing to leave the USA, God reminded us of His sovereignty as each of our children experienced a near-death situation, yet with full recovery.

The Taitung Christian Hospital began before prosperity and educational opportunities had advanced so quickly in Taiwan. When we arrived in 1972 without Mandarin language training, sometimes I had to speak a two digit Mandarin number to the city operator, getting her attention by cranking a bell, to find an English speaker in the city to translate. Even when there was a translator nearby we might go through several languages, including 11 aboriginal tongues, Taiwanese, Japanese, and Mandarin in order to understand the *illness and give instructions. The need for adequate*

第四個孩子丹尼爾後來出生在台東。除了在美國為多個部會服務外，我曾在美國陸軍服役 2 年，其中一年在越南擔任小兒科醫生，加強越南的醫療照護。在完成了 1967 – 1970 年的外科手術培訓後，美國外科醫生學院還特別提早了我的執照考試，所以可以讓我在去台灣之前順利獲得認證。當我們準備離開美國時，上帝提醒了我們祂的主權，因為我們的每個孩子都曾經歷過瀕臨死亡的情況，但後來都完全的康復了。

台東基督教醫院是在台灣的繁榮發展和教育迅速進步之前就開始了。1972 年我們到達時還尚未接受國語的語言訓練，因此有時我必須透過搖鈴引起城裡工作人員的注意，並向對方說出兩位數的國語號碼去尋找一位會說英語並且可以翻譯的人。即使附近有翻譯者，我們也可能會透過多種語言，包括 11 種原住民語言、台語、日語和國語，以便了解病情並給予指引。當時，足夠的醫療照護需求很大，而醫院就是這種醫療照護的希望之塔。更重要的是需要看見神用祂的寬恕、愛、喜樂和永生來翻轉生命！

那時，我們也處於一個「學習曲線」上，尋找如何愛和關心來自其他文化和信仰的人。有一次，一名滿身龍紋的男子在摩托車意外事故導致他肩膀骨折，並且刺穿了一條大動脈後驚恐地來到醫院。我們小心謹慎的幫他止血，因為紋身表明他是一個幫派分子。但很快地，他承認耶穌是救世主，離開了他的幫派，後來成為一名福音傳道者，並將自己的名字改為「保羅」。許多孩子靠著先進的技術和大量的祈禱得救了！我們未信主的護理主管姊妹在接受導致腎衰竭和昏迷的癌症治療後成為信徒，她後來又活了一年所以可以享受她的新寶寶帶來的快樂。

像大人一樣，我們的孩子已經成為文化的一部分，他們國中和高中時都住在宿舍裡。他們的根早已深深扎在台東，那裡就是他們的家。去年夏天，在慶祝這個 60 週年紀念日的同時，我們的大女兒貝琪 (Becky) 向她的兩個女兒展示了她成長的地方，並將她們介紹給她當年就讀的馬禮遜國際學校 (Morrison Academy) 和台中的校友，以及分享了她在整個島上的特殊回憶。

有很多台東的同事來迎接我們，有的人還肩負著重責大任。新的牧師和基督徒工作者，新的外展活動，等等...。就連當年公事的黃和美姊妹也在那裡，她現在已從神學院和到泰國宣教的工作中退休了。也看到加州北美路加醫療傳道會與台東基督教醫院一直以來都密切地合作著。我們被所有這些人的愛和喜樂所深深地感動。

醫院以驚人的方式發展和進步，現在除了提供先進的腫瘤醫療服務和長期的老人照護、受虐嬰兒和婦女的救助以外，還有照顧那些有身體殘疾和許多其他類型需求的人。許多教會正在成長之中；他們努力地做門徒訓練要讓更多人來跟隨耶穌。當然不是所有人都是耶穌的追隨者，有些只是名義上的，但看到上帝 60 多年來所做的一切真是太偉大了。當我回來參加這個慶祝活動時，我對神所做的事以及他如何使用如此多委身於他的同事感到無限的敬畏。願榮耀歸給神！

我們這次住在家立立基金會的房子裡，上次來的時候它正在建造中，它對老人和殘障人士有很大的助益，甚至為希望與這些住在裡面共度更多時間的家屬提供了臨時住宿的地方。我還有時間與醫院創辦人譚維義醫師 (Dr. Frank Dennis) 及其家人和朋友進行了美好的團契交流。這是我們兩

Dr. Long: There was a baby who came into the emergency room weighing 1.3 pounds with a lusty cry. I asked the parents I said "Well when was she born?" and they said "15 days ago", I said "15 days ago! Well, where has she been since Then?", they said, "We gave birth at a birth assistant and she just said there's no hope for this baby, just take her home." I looked at the baby, and I thought I'm not sure I can do much for a baby this small. I had never even seen a baby that small; she didn't weigh one and a half kilos at birth. We admitted her and we had many people pray for her and it's the only Chinese baby in all my years in Taiwan that I named and I called her "Mei En" - Beautiful Grace. I said it's not my skill as a pediatrician that is allowed your baby to live; it's God's beautiful Grace. We had people praying for her around the clock and the world and just before I retired, she graduated from junior high school at 15 years of age. I thought that was God's beautiful Grace and what a privilege I had of taking care of her, dressing her wounds, and telling people about Jesus. Our years in Taiwan really were God's beautiful Grace just working through our hands on the things he would do. What a blessing!

能分享一下你幫助過的人對你表示誠摯感激的時刻嗎？

龍醫師：一個體重不到1.3磅的小嬰兒帶著精力充沛的哭聲進入了我們的急診室。我問父母“她什麼時候出生的？”他們說“15天前”，我說“15天前？這些天她都在哪裡？”他們說“我們是在助產士那裡出生的，她說這個孩子沒有希望了，帶她回家吧。”我看著嬰兒，我不確定我能為這麼小的嬰兒做那什麼，我從來沒有見過這麼小的嬰兒，她出生時體重不到半公斤。我們讓她住院，很多人為她祈禱，她這是我在台灣這些年裡唯一

親自命名的孩子，並稱她為「美恩」—美麗的恩典。我說這不是我這個兒科醫生的醫術讓您的寶寶活下去，這是上帝美麗的恩典。我們有人在世界各地晝夜不停地為她祈禱，在我退休時，她15歲左右，國中畢業。我真的認為這就是上帝美麗的恩典，我有多榮幸能夠照顧她，為她包紮傷口，並向人們傳講耶穌基督。我們在台灣的歲月確實是上帝美麗的恩典，透過我們的雙手與神同工。這是多麼大的祝福啊！

When you struggle with doubt or fears, how do you overcome them and strengthen your faith?

Mrs. Long: Well, I can tell you that my husband here believes completely in the sovereignty of God and His goodness and His love for us. He constantly reminded me of what was good for me and really helped when things didn't look right. Before we went to Taiwan, we lived in Vietnam during the war. I was scared more than once; I was really frightened by artillery and things that were going on around us. I never felt that way in Taiwan; I always felt so much safer in Taiwan but I can tell you that the first Chinese New Year when I heard firecrackers going off, all of a sudden, my heart started pounding and I was breathing hard because all I could think of was small arms fire all around us and that's when I first understood what PTSD is for people. There were times where I was not afraid but just wondering what the next best thing to do was; sometimes it took time for events to sort of unfold for us to find out what it was. I'm not a very patient person. Knowing that God is Sovereign and my impatience means that we're at odds with each other sometimes because I really wanted to honor God through what we did and how we lived, but there were definitely times when I didn't understand what

back from a lot of things at church that we really enjoyed.

Dr Long: I think one thing most of us have found out as we've gotten older is that our strength and abilities and coordination don't improve as we get older. It goes along with our age and so we've had to adjust. Some of us have had accidents, some of us have had illnesses, but God's been faithful through all of it. We're just praying for each other for strength and for what God is leading us through into. The other thing I was thinking was that we have limited opportunities to share about Christ and what's going on in our lives, but Christmas is coming up, so many of us will be sending out some sort of a letter or note or just something, but I pray that we may use it as a reminder of the fact that God is still at work in our lives and that we may be good witnesses to do what he's called us to do for the remainder of the time we have here on Earth. It's been such an encouragement to have you all share like this and we will pray for each other and thank you so much.

Mrs. Long: I think we need to share that Bob's prostate cancer has metastasized to his lungs and ribs, and one of the reasons that we're moving is that this place has a continuum of Care. We're an independent living facility but they also have assisted living and skilled nursing care. We don't know right now, he doesn't have pain and he stays sweet and happy and but we don't know how things will progress and we just need grace for the coming months or years that God gives him.

我們如何為您個人以及您想要服務的社區祈禱？

龍師母：我們10 天後就要搬家了，你可以想像現在我們家的混亂情況。我們很幸運有Dan（兒子）的太太Missy來幫忙我們做飯及處理事情。Dan 10月也會回來幫忙，可是一些我們很喜歡的教會活動，我們就無法參與了。

龍醫師：隨著年齡的增長，我們大多數人都發現了一件事，那就是我們的力量、能力、協調性以及一切並不會隨著年齡的增長而改善，因此我們必須學著適應。我們中一些人遇到意外或疾病，但上帝在些不幸中仍是信實的。我們要彼此代禱，向神尋求力量，也為神將帶領我們要進入的下一階段代禱。我們能夠分享福音的機會有限，聖誕節將到，許多人會寄信或卡片，我期望我們能夠夠用這些來提醒人們，神仍在我們的生命中做工，我們也應將餘生獻上，做為蒙神呼召的好見證人。能與大家這樣分享對我是很大的鼓舞，讓我們彼此代禱，非常謝謝你們。

龍師母：我想我們需要告訴大家，Bob有前列腺癌，已經轉移到肺部和肋骨，我們搬家的原因之一是這地方提供長期看護。我們住在獨立生活的社區，但是這裡也有assisted living和有經驗的養護中心。我們不知道再來會怎樣，他目前沒有疼痛，仍然是一個貼心愉悅的人，但我們不知道再來會如何進展，在神所賜的餘生，幾個月或幾年？我們需要神的恩典。

Dr. Long's prayer

Lord, thank you so much that there's been an openness for the Luke society and others to be involved in missions and for reaching people. Thank you for the way you, through your Holy Spirit, are

In loving memory of Dr. Bob Long

懷念龍樂德醫師

龍樂德醫師1937出生於紐約，18歲那年決志信主。他從醫學院畢業之後曾到琉球行醫，並領養了一位美韓混血兒。1970越戰時，龍醫師帶著三個孩子隨著美軍去到越南，直到1975美軍撤退，他們全家才搭乘最後一班飛機帶著許多越戰中的孤兒回到美國。在這一段凶險的時日，越共步步逼進他住的城市，但是龍醫師信靠神的信實，他認為活在神的旨意中就是活在世上最安全的地方。之後兩年，龍醫師到神學院進修為宣教生涯做預備。1977他應Dr. Dennis的邀請來到當年為極其落後的台灣後山—台東基督教醫院服事，他花了兩年半學習中文，並於1979年開始醫療宣教的人生，龍醫師也成為台東第一位小兒科醫師。後來他建立了小兒科病房，他在神學院認識的葛理翰牧師也為此用自己出版書籍的版稅奉獻一筆基金。

龍醫師風趣平易近人，一句：「我們看看嘴巴裡有沒有米老鼠？」就驅散了孩子們就醫的恐懼。他也曾為了急救病人而被傳染B型肝炎，躺在病床上一個月才復原。他為了給沒機會得到醫療照護的孩子做健檢，特地寫信給衛生署署長，終於得到衛生署的支持，他在三個月內翻過一個個山頭深入偏鄉，為24,649名兒童做體檢。健檢後發現有問題的孩子就轉診到台東基督教醫院免費醫療。他執著於對生命的尊重，對早產兒及重症兒童從不輕易放棄。龍醫師來台服事24年，之後又轉往越南繼續他的醫療傳道生涯。

龍醫師一個月前還參加LCMM中秋節的zoom gathering，未料於10月29日安息主懷。我們心中非常不捨，但他一生的見證將永遠如雲彩圍繞

著我們，訴說著「活在神的旨意中就是滿足的人生」。
— Grace Chen

Dr. Bob Long was born in New York in 1937 and committed his life to Christ at the age of 18. After graduating from medical school, he practiced medicine in Okinawa, Japan, where he also adopted a biracial Korean-American child. During the Vietnam War in 1970, Dr. Long, along with his three children, followed the U.S. military to Vietnam. They remained there until 1975, when the U.S. withdrew its forces. The family took the last flight out of Vietnam, bringing many war orphans back to the United States.

During those perilous times, as the Viet Cong advanced toward the city where he lived, Dr. Long relied on God's faithfulness. He believed that living within God's will was the safest place to be. For two years, he attended seminary to prepare for a life of missionary work. In 1977, at the invitation of Dr. Dennis, Dr. Long began serving at the Taitung Christian Hospital in Taiwan, which at the time was located in a remote and underdeveloped area. He spent two and a half years learning Mandarin before starting his medical missionary work in 1979. Dr. Long became Taitung's first pediatrician and established a pediatric ward. Reverend Billy Graham, whom he met in seminary, donated royalties from his published works to support the ward's development.

Dr. Long was known for his humor and approachable nature. His playful phrase, "Let's see if there's a Mickey Mouse in your mouth," eased children's fears during medical visits. He once contracted hepatitis B while treating a critically ill patient, requiring a month-long recovery in a hospital bed.

beautiful testimony of God's work in her and Bob's lives through LCMM activities.

Dr. Robert Long's life exemplified unwavering faith and commitment to God's calling. Since he was 18 years old, he humbly surrendered his path to God's will, trusting fully in His divine guidance. Dr. Long's steadfast commitment to allowing God to determine his journey is a powerful encouragement to me, especially when I have struggled with uncertainty and conflicting directions. Dr. Long's joyful smile, always radiating the peace of heaven, is forever etched in my heart, reminding me to entrust my life's journey to the Lord. His quiet strength, deep faith, and lasting devotion to Christ leave an inspiring legacy for all who knew him. May we honor his memory by striving to walk in the same faithfulness and trust in God's perfect plan.



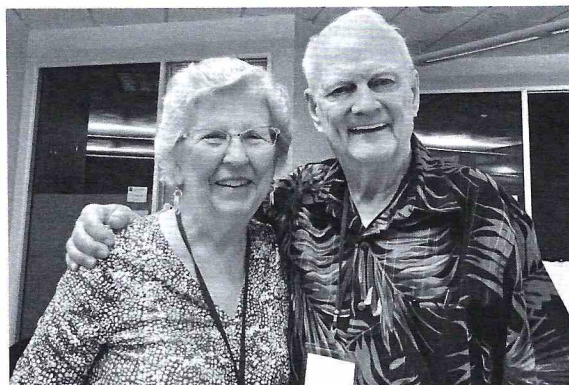
Dr. Long loved the children in Taitung
龍醫師照顧台東的孩子們

龍樂德醫師的一生體現了對上帝呼召堅定不移的信心和承諾。從18歲起，他就謙卑地將自己的道路交託給上帝，完全相信上帝神聖的指引。龍醫師堅定地讓上帝決定人生方向，這對我來說是一種強有力的鼓勵，尤其是在我與不確定性和相互衝突的方向作掙扎的時候。龍醫師喜悅的笑容，永遠散發著天堂般的平安，永遠銘刻在我的心裡，這提醒我將我的一生託付給主，天父是永遠信實。他平靜的力量、深厚的信仰和對天父的奉獻給所有認識他的人留下了鼓舞人心的遺產。願我們努力以同樣的忠誠和信賴上帝的完美計劃來紀念龍醫師。

– Iris Lin 林幸絹



First visit of Dr. and Mrs.
Long
同工第一次拜訪龍醫師夫婦

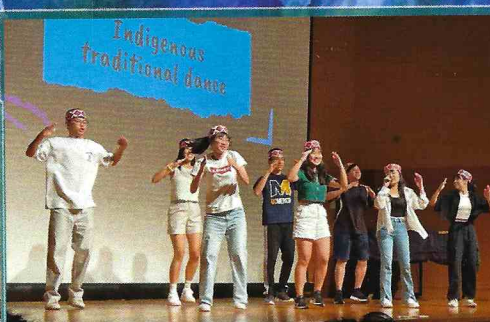


God's faithful servants- Bob and Judy
Long
龍樂德醫師夫婦- 神的忠僕

馬偕醫學院學生事工



同工輪流回去給“便當talk”和學生互動



才藝晚會



從課堂到社區-
酒害的衛教和篩檢



連續辦了14年的文化交流營會

台灣偏鄉事工



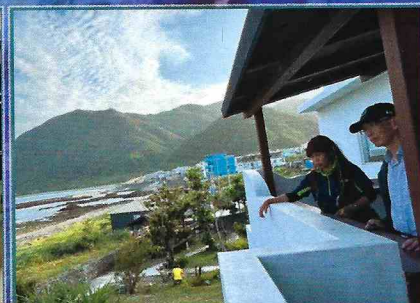
關心恆春半島的長輩



學生冒雨在戶外做
衛教和篩檢



原住民兒童課後教學活動



同工探訪新支持的蘭嶼
居家護理所

灣區活動



同工聯誼禱告會



在灣區華人教會做慢性腎臟病篩檢



海外事工異象分享餐會